



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឆ្នាំ២០២២



អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នាទោទ
សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង
និង

ក្រុមហ៊ុន SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA) CO., LTD.

ស្តីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការទៅវិញទៅមក
លើវិស័យសិក្សាអប់រំ ចំណុះចំណូល និងស្រាវជ្រាវ

សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង តំណាងដោយ **ឯកឧត្តម សុខ យន** សាកលវិទ្យាធិការនៃ
សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង និង ក្រុមហ៊ុន SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA)
CO., LTD. តំណាងដោយ **Mr. IPPEI KAWASAKI** (ហៅកាត់ថា "គូកាគី") ។

គូភាគី បានព្រមព្រៀងគ្នា ដូចខាងក្រោម៖

គោលបំណង

ក្នុងស្មារតីយោគយល់ និងផលប្រយោជន៍ជាតិ សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង និងក្រុមហ៊ុន
SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA) CO., LTD ព្រមព្រៀងចុះហត្ថលេខាលើកិច្ច
សហប្រតិបត្តិការកាតព្វកិច្ចផ្នែកការងារអប់រំ ស្រាវជ្រាវ និងនវានុវត្តន៍សម្រាប់បុគ្គលិក និងនិស្សិត។

គោលបំណងនៃអនុស្សរណៈយោគយល់គ្នានេះគឺធ្វើឡើងដើម្បី៖

- ក. សិក្សាពីលទ្ធភាពក្នុងដំណើរទស្សនកិច្ចនានា។
- ខ. សិក្សាពីលទ្ធភាពក្នុងការបញ្ជូន/ទទួល និស្សិតក្នុងការហាត់ការ/ចុះកម្មសិក្សា។
- គ. សហការក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មានជ្រើសរើសបុគ្គលិក។

យ ពិនិត្យមើលលទ្ធភាពក្នុងការផ្តល់ការសហការនានាតាមការស្នើសុំរបស់សាកលវិទ្យាល័យ។

ង លើកកម្ពស់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការផ្នែកសិក្សាធិការ ការស្រាវជ្រាវ និងការឧបត្ថម្ភគាំទ្រផ្សេងទៀតដល់សាកលវិទ្យាល័យតាមការឯកភាពគ្នា ។

លក្ខខណ្ឌនានាសម្រាប់សកម្មភាពនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការខាងលើនេះ នឹងត្រូវព្រមព្រៀងគ្នាក្នុងទម្រង់ជាភ័ស្តុតាងដែលនឹងត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយគូភាគីមុនដំណើរការសកម្មភាពនោះ។ ក្នុងករណីមានការព្រមព្រៀងដែលមានធនធាននានាសម្រាប់គាំទ្រ ត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់នៅក្នុងកិច្ចសន្យានៃសកម្មភាពនោះ ។

សុពលភាព

អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់នេះមានសុពលភាពរយៈពេល ០៥(ប្រាំ)ឆ្នាំ ដោយគិតចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ និងត្រូវបានបន្តសុពលភាពដោយស្វ័យប្រវត្តិ ប្រសិនបើគ្មានការស្នើបញ្ចប់អនុស្សរណៈយោគយល់គ្នានេះដោយភាគីណាមួយ។ អនុស្សរណៈនៃការយោគយល់នេះអាចនឹងត្រូវបានបញ្ចប់ ក្នុងករណីភាគីណាមួយជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅភាគីម្ខាងទៀតយ៉ាងហោចណាស់រយៈពេល ០៣ (បី)ខែ មុនកាលបរិច្ឆេទនៃសុពលភាព ដោយមានការឯកភាពពីគូភាគី។

ការរៀបចំមធ្យោបាយទំនាក់ទំនង

សម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចសហការក្នុងការអនុវត្តអនុស្សរណៈយោគយល់គ្នានេះ មធ្យោបាយទំនាក់ទំនង មានដូចខាងក្រោម៖

១. សម្រាប់សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង

ការិយាល័យ៖ អគ្គនាយកដ្ឋាន និងទំនាក់ទំនងសាធារណៈ

ទូរស័ព្ទ៖ ០១២.០១០ ៧១១ ៨៦៦

អាសយដ្ឋាន៖ ផ្លូវជាតិលេខ១ ប្រាំ សង្កាត់ព្រៃក្រះស្តេច ក្រុងបាត់ដំបង ខេត្តបាត់ដំបង។

២. ក្រុមហ៊ុន SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA) CO., LTD

ការិយាល័យ៖ រដ្ឋបាល និងកិច្ចការទូទៅ

ទូរស័ព្ទ ៖ ០១៥ ៦៨១ ៩២៣

អាសយដ្ឋាន៖ ផ្លូវជាតិលេខ ៥៨ តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេស រៀបរៀង គ្រប ប៉ោយប៉ែត
ភូមិផ្សារកណ្តាល សង្កាត់ផ្សារកណ្តាល ក្រុងប៉ោយប៉ែត ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

អវសានបញ្ញត្តិ

អនុស្សនៈនៃការយោគយល់នេះអាចធ្វើការកែប្រែ ក្នុងករណីមានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍
អក្សរពិត្យភាគី និងចុះហត្ថលេខាលើ០២ (ពីរ)ច្បាប់ជាភាសាខ្មែរ និង០២ (ពីរ)ច្បាប់ជាអង់គ្លេស ដោយភាគី
នីមួយៗទទួលបាន០១ច្បាប់។

សាកលវិទ្យាល័យជាតិបាត់ដំបង



ឯកឧត្តម សុខ យន

សាកលវិទ្យាធិការ

កាលបរិច្ឆេទ៖ ៩ ឧសភា ២០២២

**ក្រុមហ៊ុន SUMITRONICS MANUFACTURING
(CAMBODIA) CO., LTD**



Mr. IPPEI KAWASAKI

នាយកក្រុមហ៊ុន

កាលបរិច្ឆេទ៖ ៩ ឧសភា ២០២២



M E M O R A N D U M
OF UNDERSTANDING
BETWEEN
NATIONAL UNIVERSITY OF BATTAMBANG (NUBB)
AND
SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA) CO., LTD.

I. GENERAL

National University of Battambang, a public university located on the road number 5 Prek Preash Sdach, Battambang, Cambodia (hereinafter referred to as "**NUBB**") of the first party, presented by **H.E. SOK Khorn** rector, and **SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA) CO., LTD**, a company located at National road 58, Royal Group Poi Pet SEZ, Phum Phsa Kandal, Sangkat Phsa Kandal, Poipet, Cambodia. (hereinafter referred to as "**SMC**") of the second party, presented by **Mr. IPPEI KAWASAKI**. **NUBB** and **SMC** shall hereinafter be referred to singularly as "the Party" and jointly as "the Parties".

II. SCOPE

In the spirit of national understanding, **NUBB** and **SMC** agree to examine the possibility of establishing a cooperation partnership on education, research and innovation for our students and research staffs.

In preparation for establishing a formal framework for future activities, both partners will:

- a. Explore the possibilities for students internship.
- b. Explore the feasibility for study visit.
- c. Collaborate on disseminating job description.
- d. Explore the possibilities to support University upon requests.
- e. Seek support in academic programs, research and others upon the agreement.

The terms of joint activities and arrangements for specific visits, exchanges, and other forms of cooperation will be agreed upon in writing prior to the initiation of any activity. Any commitment of resources, financial or otherwise, in support of these activities must be contained in subsequent specific agreements.

III. ADMINISTRATIVE GUIDELINES

While no binding commitments have been made by us, we sign this Memorandum of Understanding in recognition of our common interests and agree to consult periodically concerning the status of our collaboration.

This MoU shall remain in force for a period of 5 years from the date of the last signature and can be extended by written consent of the both parties. Either party may terminate this MoU by providing the other Party at least three (3) months written notice.

IV. CONTACT

For the implementation of this Memorandum of Understanding, the means of communication are as follows:

1. National University of Battambang

Office: Public and International Relations

Tel: +855 12/10 711 866

Address: National Road N° 5, Sangkat Praek Preah Sdach, Battambang city, Battambang Province

2. SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA) CO., LTD.

Office: Administration

Tel: 015 681 923

Address: National road 58, Royal Group Poi Pet SEZ, Phum Phsa Kandal, Sangkat Phsa Kandal, Poipet, Cambodia

V. SIGNATURES

This MoU may be amended only by the written consent of both parties. It could be written and signed in four (4) copies in Khmer and English, and each Party receives two copies.



H.E. SOK Khorn

Rector

Date: 09 May 2022

**SUMITRONICS MANUFACTURING (CAMBODIA)
CO., LTD.**



Mr. IPPEI KAWASAKI

Rector

Date 09 May 2022